

**LYCEE CLASSIQUE SPERIMENTALE**

**“BERTRAND RUSSELL”**

**Rome**



**A la rédaction de ce travail ont participé les élèves des classes suivantes:**

**1 I, 1 L, 1 P, 3 E.**

Aquani Federico

Colucci Martina

Conte Benedetta

Del Duca Eugenia

Di Blasi Beatrice

Di Lelio Simone

Felipe Mark

Guerzoni Giulia

Gurea Roxana

Liuni Eleonora

Lopezlira Diana

Marsella Gloria

Pieraccini Maria Lucrezia

Somma Eleonora

Timperi Emma

Tremigliozi Samuele

Verrengia Giulia



**....et leurs enseignants:**

**Patrizia Ferreri**

**Maria Rosa Sarica**

**Demetrio Zumbo**



## La manque

Une nuit sombre et orageuse, Sophie étreignait à soi-même la petite Marianne, sa poupée préférée. Sur la route, Sophie avait vu apparaître le visage de deux hommes qu'elle, à première vue, semblait reconnaître. Dès qu'elle eut entendu la voix de l'un des deux, elle commença se souvenir qu'elle devait leur rendre de l'argent...

Marianne se réveille en sursaut dans la panique au milieu de la nuit, appelant l'attention de sa mère adoptive, madame Foster.

Il y avait quelques jours, elle avait appris la nouvelle de comment sa mère naturelle était morte et chaque nuit Marianne s'endormait pensant à elle. Ses rêves étaient toujours associés à la mort de quelqu'un.

Une soirée, lorsque Marianne lisait son livre préféré, les fenêtres de sa chambre s'ouvrirent brusquement avec du vent qui semblait s'éterniser. Renfermant la fenêtre, elle remarqua que le temps était similaire à son dernier rêve. Pour oublier ce qui s'était passé, elle leva les yeux au ciel, jusqu'à apercevoir une étoile très brillante.

A partir de celle nuit-là, l'étoile à laquelle elle parle chaque soir avant de s'endormir, s'est transformée, elle est devenue la figure qui lui avait toujours manquée ....celle de sa mère.

*Eugenia & Roxana*

## L'Etoile Sirius

Il était une fois dans une galaxie lointaine, un groupe d'étoiles parmi lesquelles il y avait une naine blanche appelée Sirius, qui était discriminée par les autres étoiles géantes rouges.

Un jour, une géante rouge, bavardant avec une moyenne jaune, dit : << Eh, oui, les naines blanches sont très limitées dans l'intelligence et dans la vie parce qu'elles sont petites et sans cerveau. >>.

A ces mots, Sirius, qui passait par là, déclara:<< Sur cette question vous avez tort ; en effet j'ai déjà cinq millions d'ans quand vous en avez seulement un million; et quant à intelligence, vous n'êtes pas plus intelligentes que moi>>.

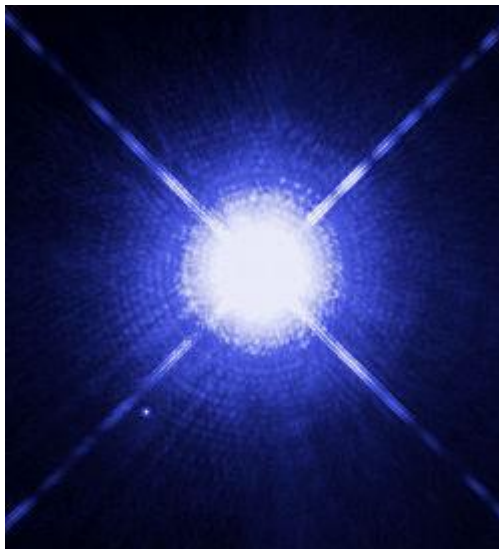
A cette réponse, les deux étoiles exclamèrent à l'unisson :<< Et alors éprouve-le à nous!>>.

Sirius sagement répondit :<< Dites-moi quel est, selon vous, le sens de la vie. Ne vous inquiétez pas ! Vous avez tout la vie pour me répondre >>.

Beaucoup d'années passèrent et les deux étoiles étaient arrivées à la fin de leur vie, sans n'avoir trouvé aucune réponse. A un certain moment, Sirius revint et demanda : << Alors ? Avez-vous trouvé la réponse? >>. Les deux étoiles répondirent avec un gémissement: << Non, nous ne le savons pas! Dis-nous, donc! >>.

Sirius répondit avec toute sa sagesse, en cherchant d'être clair :<< Le sens de la vie, on le comprend sur son lit de mort >>. Et peu de temps après, les deux étoiles explosèrent avec un vague soupçon de Sirius : qu'elles eussent compris le sens de la vie.

**Federico**



## O' sole mio

J'ai choisi de traduire une chanson très célèbre, dédiée à l'étoile la plus grande : le soleil. 'O Sole Mio (« Mon Soleil ») est le titre d'une célèbre chanson populaire napolitaine, connue dans le monde entier. Les paroles sont du poète Giovanni Capurro (1859 – 1920) et la musique du chanteur napolitain Eduardo di Capua (1865 - 1917). Cette chanson a été reprise par de nombreux chanteurs dont Luciano Pavarotti.

### Napolitain

Che bella cosa e' na jurnata 'e sole  
n'aria serena doppo na tempesta!  
Pe' ll'aria fresca pare già na festa  
Che bella cosa e' na jurnata 'e sole.  
Ma n'atu sole,  
cchiù bello, oje ne'  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te!  
'O sole, 'o sole mio  
sta 'nfronte a te!  
sta 'nfronte a te!  
Quanno fa notte e 'o sole se ne  
scenne,  
me vene quase 'na malincunia;  
sotto 'a fenesta toia restarria  
quanno fa notte  
e 'o sole se ne scenne.  
Ma n'atu sole,  
cchiù bello, oje ne'  
'O sole mio  
sta 'nfronte a te!  
'O sole, 'o sole mio  
sta 'nfronte a te!  
sta 'nfronte a te!

### Traduction

Quelle belle chose c'est une journée de  
soleil,  
Un air serein après une tempête !  
Pour l'air frais on se croirait en fête  
quelle belle chose c'est une journée de  
soleil.  
Mais il n'y a pas d'autre soleil  
Plus beau que toi  
mon soleil  
est sur ton front !  
mon soleil  
est sur ton front.  
est sur ton front.  
Quand vient le soir et le soleil  
se couche  
la mélancolie me saisit...,  
Je resterais sous ta fenêtre  
quand vient le soir  
et le soleil se couche.  
Mais il n'y a pas d'autre soleil  
plus beau que toi  
mon soleil  
est sur ton front !  
mon soleil  
est sur ton front.  
est sur ton front.

*Diana*

# POUR VOIX AVEC PIANO

## 'O Sole Mio (Chanson napolitaine)

Vers: G. Capurro  
Musique: E. Di Capua

Andantino

Piano introduction in G major, 2/4 time, marked Andantino. The piece begins with a piano (p) dynamic. The right hand features a melody of eighth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes.

*(G maggiore)* STROFA

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a rest followed by notes for Sol, Fa, and Mi. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction. Dynamics include piano (p) and piano forte (p).

Re Do Do Re Mi Do Si La Si Do Re Si La La Si Do Re

co - sa 'na jur - na - ta'e so - le, n'a - ria se - re - na dop-po 'na tem-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes notes for Re, Do, Do, Re, Mi, Do, Si, La, Si, Do, Re, Si, La, La, Si, Do, Re. The piano accompaniment provides harmonic support.

La Sol Sol Fa Mi Re Do Do Re Mi Do Si La Fa Mi Re

-pe - sta! Pe' ll'a - ria fre - sca pa - re già na fe - sta Che bel - la

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes notes for La, Sol, Sol, Fa, Mi, Re, Do, Do, Re, Mi, Do, Si, La, Fa, Mi, Re. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

**RITORNELLO**

Sol Mi Re Do Re Mi Re Mi Re Do Do Do Si Si Sol Sol Si Si La

co-sa 'na jur - na — ta'e so - le. Ma n'a-tu so - le cchiù bel-lo,oi

Lq Fa Si Si La Lq Fa Fa Re Mi Fa Sol Sol

ne' 'O so-le mi - o sta'nfron-te a te! **f**'O

La Fa Do La Sol Sol Mi Re Do Sol

so — le'o so - le mi - o **p** sta'nfron-te a te, **p** sta'nfron-te a

1. 2. Mi Re Do

Do Do Do Si

te! sta'nfron-te a te!

3. **deciso**

**deciso**



# LA LEGENDE DU ZODIAQUE

Un jour, les femmes d'un village de la Terre étaient allées chercher du maïs. Un enfant, qui était allé les aider, trouva beaucoup d'épis.

Il vole une quantité incroyable de grains, les cache dans des joncs d'Inde et les apporte à sa grand-mère : il désire se faire préparer un gâteau pour ses camarades. La grand-mère consentit et les enfants mangèrent à leur faim. Pour cacher leur vol et craignant la colère des parents, les enfants s'enfuirent grimpant jusqu'au ciel, le long d'une liane noueuse qu'un colibri avait mise en place. Les femmes revinrent au village à la recherche de leurs enfants, virent la liane et les enfants, l'un derrière l'autre, qui étaient en train de grimper au ciel. Le dernier enfant coupe la liane pour échapper des mains de sa mère.

Les douze enfants ne rentreront plus sur la Terre, ils seront transformés en étoiles, forcés d'assister à la douleur de leurs mères.

Les douze constellations du Zodiaque sont nées de cette légende.....

*Emma, Gloria, Martina, Giulia.*

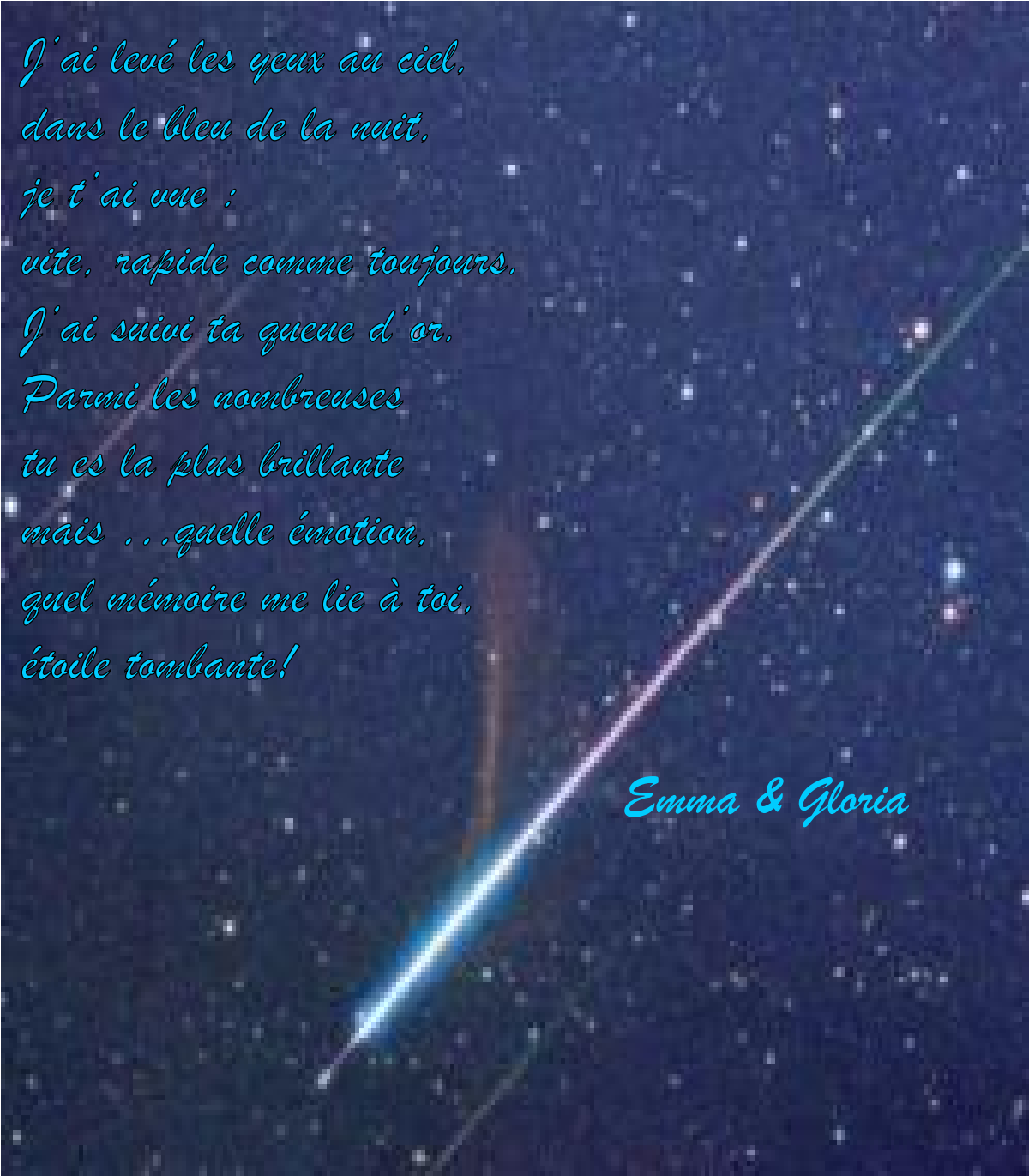


© 2006 Merriam-Webster, Inc.



## POEMES

### *Une nuit étoilée...*



*J'ai levé les yeux au ciel,  
dans le bleu de la nuit,  
je t'ai vue :  
vite, rapide comme toujours.  
J'ai suivi ta queue d'or.  
Parmi les nombreuses  
tu es la plus brillante  
mais ...quelle émotion,  
quel mémoire me lie à toi,  
étoile tombante!*

*Emma & Gloria*

## LE SOLEIL

Le soleil  
Symbolise la lumière  
Et l'espoir,  
Très importantes dans  
La vie des gens.  
Pour moi,  
Il soulève la tristesse  
Et l'angoisse.

Mark

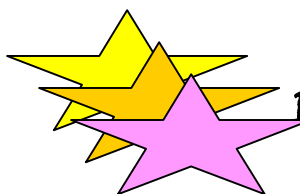
## LA LUNE

Toi, tu brilles dans le ciel  
Chaque nuit  
Pour illuminer  
Le sombre chemin  
Que  
Nous parcourons.

Simone



## LES ÉTOILES ET NOUS



Les étoiles ont leur vie  
Nous avons la nôtre  
Il faut se battre pour cela.



Les étoiles se promènent  
Risquent de disparaître  
En un instant,  
Mais notre vie continue.



Si nous n'y prenons pas garde  
Nous risquons de disparaître  
Nous aussi, dans un flash.

Les étoiles et nous...

Elles, si différentes et lointaines,  
Nous, nous avons les mêmes craintes  
Car nous savons que  
Notre vie dure  
Un instant éternel.



Bea et Ele

## Le soleil et l'étoile

Il était une fois une étoile. Elle était la plus brillante et la plus belle de toutes les étoiles du firmament et son nom était Kashi. Elle apparaît au lever du soleil et d'autres jours à son coucher. Le soleil et l'étoile ne se rencontraient jamais parce que le premier brille le jour et la deuxième la



nuit.

Chaque jour, ils attendaient avec impatience de se rencontrer, même pour quelques instants ; la lune, secrètement en amour avec le soleil, en était très jalouse et avait lui rappelé que les étoiles sortent bientôt et qu'il allait souffrir à cause de cet amour. Cependant, le soleil ne pouvait pas rester lointain de l'étoile Kashi parce qu'il l'aimait beaucoup. Même l'étoile souffrait infiniment à cause de leur éloignement.

Alors la lune, se rendant compte de l'erreur qu'elle avait faite, tenta de réparer les dégâts et organisa un rendez-

vous pour faire rencontrer les deux amoureux. Le soleil et l'étoile comprirent qu'il aurait été une erreur, s'ils étaient restés séparés parce que, ensemble, ils auraient pu surmonter toutes les obstacles de la vie.

Beaucoup d'étoiles sont nées de leur amour, maintenant elles brillent chaque nuit dans notre firmament et elles nous permettent de rêver et de formuler nos désirs.

*ELEONORA ET BEATRICE*



## DIALOGUE ENTRE LES ETOILES ET LE SOLEIL

Une nuit lointaine années lumières de nous, les étoiles décidèrent tout à coup de s'éteindre.

Une étoile, appelée Jump, n'avait pas encore su de la nouvelle et allait voir son oncle, le Soleil.

- Bonjour, Tonton ! Comment allez-vous ?
- Bonjour à toi. Je vais très bien, même si je me sens un peu surchauffé...et, de ces jours, je m'inquiète beaucoup !
- C'est vrai ? Pourquoi ?- demanda Jump.
- Tu n'as pas entendu parler de la révolte des étoiles ?
- Quoi ? Moi, je n'en ai pas été informée !
- Toi, tu n'as pas participé à l'assemblée des étoiles, la semaine dernière ? On a décidé de ne plus briller, car les hommes ont pollué une bonne partie de la Terre et de l'univers !
- Je ne peux pas le croire ! Les hommes n'ont pas de respect....
- C'est vrai, mais nous, nous ne pouvons pas refuser la lumière !
- Au contraire ! Nous pouvons le faire ! Ils agissent très mal !
- Mais non ! C'est ici, que tu te trompes, toi et toutes les autres étoiles.....vous avez tort. Vous devez comprendre qu'il faut les aider, les hommes !
- Quoi faire ?- demanda la petite étoile.
- Tout d'abord- dit le sage Soleil- tu dois donner le bon exemple : continue à briller, fais comprendre à tes amies qu'on ne doit pas se comporter comme ça....nous devons nous entendre avec les hommes.
- Eh bien, Tonton, je veux commencer.....
- Ecoute-moi bien.....

Le Soleil parla à l'étoile et elle alla chez tous les hommes de bonne volonté pour obtenir un monde meilleur.



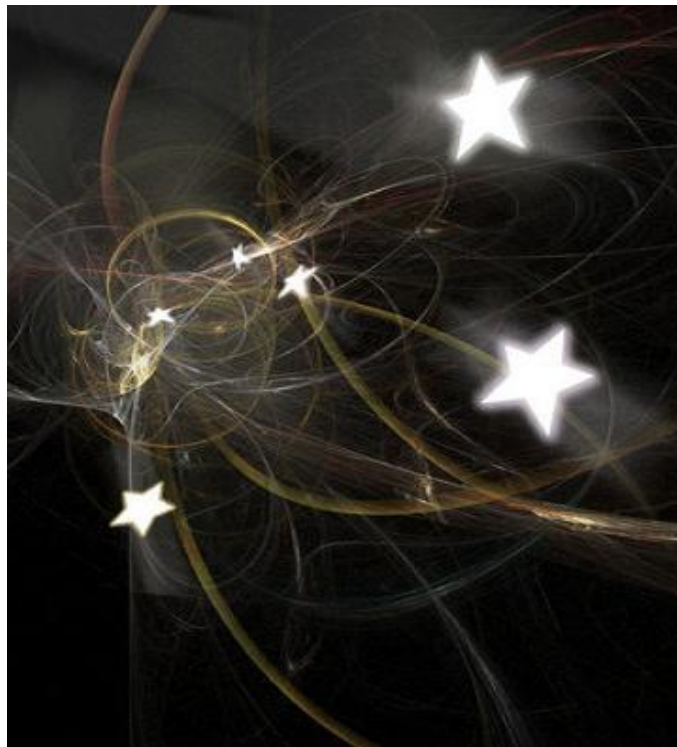
*Giulia et Samuele*

## LA CHUTE

Elle tombe laissant derrière lui une traînée de lumière,  
comme une étoile  
qui donne instantanément l'espoir de la vie ...  
mystérieuse disparaît rapidement  
apportant avec elle les désirs du monde.

Les émotions, la joie, parfois de la douleur ;  
j'essaye de la regarder...  
c'est comme si le monde  
autour de moi, s'arrête pour un instant ...  
... Qui sait si elle trouvera la paix.

*Martina et Giulia*





## LEGENDE SUR LA NAISSANCE DES CONSTELLATIONS

Dans les temps où l'amour régnait en maître, une fille nommée Etoile, fut la première à découvrir les douleurs de l'amour. A travers sa souffrance, est née la première étoile. Cette étoile est née de ses larmes, et porte avec elle la souffrance sur la terre.

Quand elle a vu la première étoile, Etoile a été soulagée parce qu'elle l'a considéré comme un aspect positif de sa souffrance. Chaque soir, en regardant les étoiles, elle sentait que sa douleur lentement diminuait, mais elle devenait de plus en plus triste, car, quand une nouvelle étoile naissait dans le ciel, cela signifiait une nouvelle douleur.

Bientôt, le ciel se remplit d'étoiles, pleines de souffrance, qui se libéraient de leur douleur à travers les larmes de femmes qui souffrent, et qui les changeaient en pluie.

Quand une jeune fille trouve un nouvel amour, son étoile de la douleur fait place à une nouvelle étoile brillante. Nombreuses constellations sont donc nées dans le ciel : la Voie Lactée, la Grande Ourse, la Petite Ourse et plusieurs autres.

*Eleonora et Benedetta*



## SANS TITRE

Ce qui distingue les hommes des bêtes n'est pas seulement la raison, qui réduit l'instinct, mais c'est aussi le besoin de se réfugier dans les rêves. C'est une cachette idéale pour les hommes qui imaginent une dimension différente, où tout est à leur portée. Souvent les rêves se relient aux étoiles, que l'on peut observer, imaginant



visages et histoires différentes, étoiles qui tombent et donnent l'espoir d'exaucer les désirs et les espoirs renfermés dans un petit point lumineux. Pendant sa course, elle recueille milliers de prières d'êtres qui vivent dans tous les coins de la terre. Si les étoiles pouvaient penser, si elles aussi, elles pouvaient rêver, elles auraient quelque chose d'humain, avec leurs problèmes et leurs idées. Des étoiles s'occuperaient de la politique ou des finances, d'autres feraient de la musique,

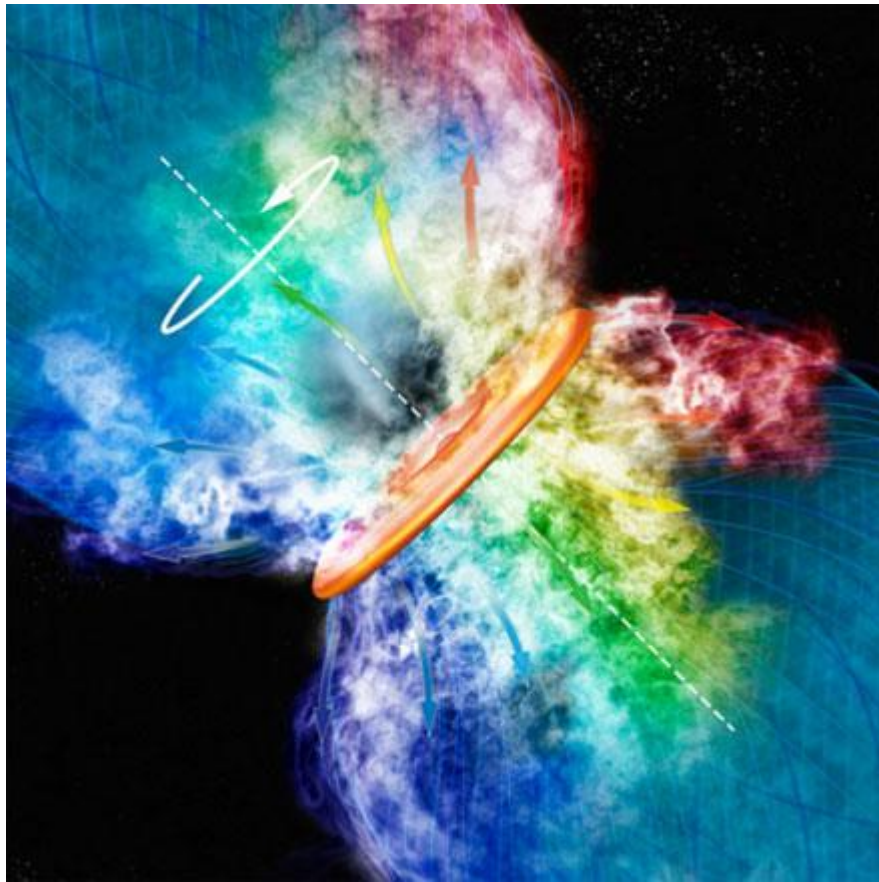
du sport, de beaux arts. Nous, les vivants, nous avons tendance à tout personnifier pour mieux comprendre les choses, pour les rendre plus proches de notre compréhension. Si l'on pouvait faire vivre une étoile, on lui ferait vivre tout ce qui se passe sur la terre, chez nous. Une jeune étoile adolescente aurait des amis amusantes, des parents obsédants et elle serait à l'aube de sa lueur, toute petite, car les autres l'admirent à la distance, toutefois elle possède déjà sa force, sa lueur et l'énergie nécessaire à grandir. Elle voudrait brûler les étapes, même si ceci voudrait dire se détruire, car elle manque d'expérience. Chaque chose a son temps... Grandir lui donnerait la capacité de tout comprendre. Notre petite étoile se réveillera plus tard, elle répandra sa lumière dans l'univers parce qu'il faut toujours démontrer quelque chose, faire voir combien l'on vaut et quelles sont nos capacités, même si l'on fait partie d'une petite constellation !

Et alors la petite étoile prend son petit-déjeuner, à l'écart, sans tenir compte des reproches à cause de sa lumière. Elle prend son petit-déjeuner avec les poids des désirs que les humains lui ont attribués sans aucune permission, sans demander si,

par hasard, elle aussi, elle avait un désir à réaliser ! Fâchée, elle va à l'école, où elle apprend à être calme et silencieuse tandis que son seul désir serait de crier à l'univers que elle vaut pour ce qu'elle est, au delà des désirs inutiles et ridicules des autres ! A l'école ils enseignent à ne pas juger, mais elle veut grandir, elle veut voyager et s'éloigner de tous les devoirs inutiles, elle veut démontrer que, contrairement à cette terre si prétentieuse, elle brille de sa propre lumière. Son humeur s'aggravait, ses amis ne la comprenaient plus. Ses parents lui expliquaient que en réalisant les rêves d'autres personnes, on aurait pu comprendre les siennes, les exprimer et les stocker chez qui a le pouvoir de les réaliser. Mais elle ne donne pas d'attention à ces perles de sagesse, et un jour elle s'en fuit. Dans la fuite, elle tombe en bas, pleurant, et pense qu'elle allait réaliser ses rêves, loin de ce qui est égoïste, fanatique et vain: l'homme. Mais plus elle baissait, plus elle se rendait compte qu'elle connaissait ce que était arrivé à des milliards d'années-lumière de distance mais elle n'était pas au courant de ce qui se passait au présent. Toutes les étoiles amies, toutes leurs voix, ne voulaient pas la blesser mais elles voulaient juste l'habituer à la vie, et cela signifie grandir. Comme elle tombait encore, l'étoile tressaillit, (chose qui se passe régulièrement lorsqu'un humain fait un vœu) un autre désir arrive, pensait-elle, celui qui venait d'arriver était une émotion différente des autres, plus solide et plus proche. C'était comme si cette volonté avait été exprimée par quelqu'un qui la regardait à travers les nuages. Elle le lit avec crainte : ses parents et ses amis la cherchaient à travers le seul vœu à leur disposition. L'étoile, émue, revint chez elle, reprit sa place avec la joie de tous et brilla plus intensément qu'auparavant. Depuis ce jour, elle est appelée « l'étoile du rêve » ; elle tombe pour chacun de nous, en sachant qu'elle satisfera les souhaits et fera le bonheur de ceux qui s'adressent à lui.

*Maria Lucrezia*





## Index

La manque	p.3
L'étoile Sirius	p.4
O sole mio	p.5
La légende du Zodiaque	p.8
Une nuit étoilée	p.9
Le soleil...la lune	p.10
Les étoiles et nous	p.11
Le soleil et l'étoile	p.12
Dialogue	p.13
La chute	p.14
La naissance des constellations	p.15
Sans titre	p.16